Kanheri Cave 2 Inscription, Right Side of Back Wall

Kelsey Martini and Vincent Tournier

Authors of digital edition: Kelsey Martini, Vincent Tournier

Contributor: Kelsey Martini

Identifier: DHARMA_INSKanheri00003

Repository: Early Western Deccan (tfb-earlywesterndeccan-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSKanheri00003.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Script (unspecified)]

Commit: 2026-09-17 08:03 (159f390), last modified 2026-09-17 05:29 (3d6ac09)

Edition

〈1〉 kalīyanā suvaṇakerasa samida〈2〉tasa saha saṁgh(ā)ṇa pani□ka deyadhaṁmaṁ

Apparatus

〈1〉 suvaṇakerasa ◇ *suvaṇakorasa* B&B; *suvaṇakorasa* G • Understand *suvaṇakārasa* — 〈1〉 samida〈2〉tasa ◇ *sāmidatasa* G.

〈2〉 saṁgh(ā)ṇa ◇ *saghana* B&B; *saghana* G • Both B+B and G suggest to emend *saghena*. Both the eye copy and photographs show *-ghā-*, while the photographs suggest that *-ṇa* is correct. The reading of the last akṣara could also be *-ne*. See Commentary.

Translation

A *panika*: The meritorious gift of Sāmidatta, a goldsmith from Kalyan, together with/for the *Saṁgha*

Commentary

Regarding l. 2 *saghaṇa*, it is tempting to accept the gen. pl. *saghāṇa* as indicating the beneficiaries of the gift, however this does not account for the preceding *saha*, which would call for an instrumental. The personal name Saṁgha is very common in the inscriptions of the Deccan, as it is, for instance, in the Niya documents.

Bibliography

Primary

[B&B] Burgess, James & Georg Bühler. 1883. *Report on the Elura cave temples and the Brahmanical and Jaina caves in Western India: Completing the results of the fifth, sixth, and seventh seasons' operations of the Archaeological survey, 1877-78, 1878-79, 1879-80*. Vol. 5. Archaeological Survey of Western India. London: Trübner & Co. Page 75, item 3.

[G] Gokhale, Shobhana. 1991. *Kanheri inscriptions*. Pune: Deccan College Post Graduate and Research Institute. Page 47, item 3.

Secondary

[Naik] Naik, A. V. 1948. "Inscriptions of the Deccan: an epigraphical survey (Circa 300 B.C.-1300 A.D.)" BDCRI 9 (1/2), pp. 1–160. [URL]. Pages 19, 21–23.

[Lam] Lamotte, Etienne. 1958. *Histoire du bouddhisme indien: des origines à l'ère Śaka*. Bibliothèque du Muséon 43. Louvain: Université catholique de Louvain, Institut Orientaliste. Page 568.

[Hett] Hettiarachchy, Jayadevanandasara. 1973. "Buddhism in the Northern Deccan under the Śātavāhana Rulers (c. 30 B.C. - 225 A.D.)" Doctoral Thesis, University of London. London. Pages 114, 192.

Nagaraju1979_1

[Naga2] Nagaraju, S. 1981. *Buddhist Architecture of Western India (c. 250 B.C.- c. A.D. 300)*. Delhi: Agam Kala Prakashan. Pages 192–193.

[Joshi] Joshi, Reena. 2020. "A Study of Hydro Resource Management at Early Historic Site of Kanheri, Maharashtra: An Engineering Perspective." *Internation E-Journal of Advances in Social Sciences* VI (16), pp. 340–348. Page 346.